



## Verein Lintorfer Heimatfreunde e.V.

### Kirschbaum schließt mit Jean Wasseige einen Vertrag wegen Aufstellung und Bedienung einer Feuermaschine in Lintorf 1751

*Moi soussigné je m'engage de diriger conjointement avec mon fils la machine à feu qui sera mise pour M. Kirschbaum à Lintorff et je demande pour cela pour moi quatre écus de Liège et pour mon fils deux écus de Liège de salaire par semaine.*

*Je suppose que la machine n'a pas besoin que de travailler douze heures en 24 heures, au quel cas moi et mon fils dirigerons seuls la machine et le feu. Mais supposé qu'elle devrait travailler continuellement savoir jour et nuit, je dois avoir deux aides que M. Kirschbaum paiera separement et dans ce cas je dirigerai la machine douze heures de suite avec un aide et mon fils les autres heures avec l'autre aide.*

*Le cylindre de la dite machine sera faite en Angleterre, mais les autres pièces doivent être faites à Liège, j'en aurai le soin et je tacherai que le tout sera achevé le plus promptement possible. Monsieur m'accordera pour mes peines à cet égard trois écus de Liège par semaine. L'autre salaire de 4 écus pour moi et de 2 écus pour mon fils ne commencera que vers le tems que je me rendrai à Lintorff pour mettre la machine*

*Düsseldorf ce 7 août 1751.*

*Jean Wasseige*

*J'accepte l'offre ci dessus de J. Wasseige Düsseldorf ce 7 août 1751.*

*H. Kirschbaum*

Ich, Unterzeichnender, verpflichte mich, gemeinsam mit meinem Sohn die Feuermaschine zu bedienen, die für Herrn Kirschbaum in Lintorf aufgestellt wird, und ich erbitte dafür für mich einen Wochenlohn von 4 und für meinen Sohn von 2 Talern Lütticher Währung.

Ich nehme an, dass die Maschine nur 12 von 24 Stunden zu arbeiten braucht, in welchem Fall ich und mein Sohn allein Maschine und Feuer bedienen werden. Vorausgesetzt jedoch, sie sollte ununterbrochen, d. h. Tag und Nacht arbeiten, benötige ich 2 Gehilfen, die Herr Kirschbaum besonders bezahlen müsste; in diesem Fall werde ich hintereinander 12 Stunden mit einem Gehilfen die Maschine bedienen und mein Sohn die weiteren 12 Stunden mit dem anderen Gehilfen.



## Verein Lintorfer Heimatfreunde e.V.

Der Zylinder der genannten Maschine wird in England hergestellt; da jedoch die übrigen Teile in Lüttich gemacht werden sollen, werde ich mich darum bekümmern und versuchen, alles so schnell wie möglich fertigzustellen. Monsieur wird mir für meine diesbezüglichen Bemühungen 3 Lütticher Taler wöchentlich bewilligen. Der andere Lohn von 4 Talern für mich und 2 Talern für meinen Sohn wird fällig, wenn ich mich nach Lintorf begeben, um die Maschine zu installieren.

Düsseldorf, den 7. August 1751

Jean Wasseige

Ich nehme das vorstehende Anerbieten von J. Wasseige an.

Düsseldorf, den 7. August 1751

H. Kirschbaum